ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΝΩΜΗ
Elliniki Gnomi

Δρέσδη: Μια αξέχαστη μουσική βραδιά για τον Μίκη Θεοδωράκη

12.10.2025

Με μεγάλη επιτυχία πραγματοποιήθηκε στις 5 Οκτωβρίου συναυλία της **Ελληνικής Κοινότητας Δρέσδης,** αφιερωμένη στα 100 χρόνια από τη γέννηση του Μίκη Θεοδωράκη, σε αίθουσα κεντρικού μουσείου της πόλης, με το κοινό να ανταποκρίνεται με επανειλημμένο και παρατεταμένο θερμό χειροκρότημα σε κάθε στιγμή της βραδιάς. Είναι χαρακτηριστικό ότι πρόκειται για τη μαζικότερη εκδήλωση της Κοινότητας τα τελευταία 35 χρόνια, σε μια πόλη που οι κάτοικοι ελληνικής καταγωγής δεν ξεπερνούν τους 700.

Στον χαιρετισμό του, ο πρόεδρος της Κοινότητας, Δημήτρης Αμπατιέλος, ευχαρίστησε θερμά όλους όσοι ποικιλότροπα συνέβαλαν στην υλοποίηση της εκδήλωσης και τόνισε ότι η συναυλία αυτή είναι αφιερωμένη σε όσους και όσες παρευρίσκονταν στην αίθουσα, οι οποίοι μετά το 1949 και 1950 βρήκαν φροντίδα και θαλπωρή στη Δρέσδη και τις γειτονικές πόλεις της Γερμανικής Λαοκρατικής Δημοκρατίας, ως μαχητές και μαχήτριες του Δημοκρατικού Στρατού Ελλάδας και παιδιά της πολιτικής προσφυγιάς. Όλοι αυτοί που αποτελούν το ιστορικό θεμέλιο της Κοινότητας, που σήμερα μαζικοποιείται από τη συμμετοχή των απογόνων τους αλλά και των μεταναστών από την Ελλάδα που τα τελευταία χρόνια αναζήτησαν μια καλύτερη ζωή στη Δρέσδη και την ευρύτερη περιοχή.

Το κοινό, Έλληνες και κυρίως Γερμανοί, παρακολούθησε με βαθιά συγκίνηση το αφιέρωμα, το οποίο ξεδίπλωσε τη ζωή και το έργο του Μίκη Θεοδωράκη. Μέσα από αυτοβιογραφικές αφηγήσεις, φωτίστηκε η πολύπλευρη προσωπικότητα του δημιουργού, η πορεία του μέσα από τους αγώνες του ελληνικού λαού και η αδιάρρηκτη, ζωντανή σχέση του με αυτούς. Ιδιαίτερη έμφαση δόθηκε στη σχέση του συνθέτη με τη Δρέσδη, τόσο κατά την περίοδο της χούντας, όταν χιλιάδες εργαζόμενοι και παιδιά εξέφρασαν την αλληλεγγύη τους στον ίδιο προσωπικά, αλλά και στον ελληνικό λαό γενικότερα, όσο και αργότερα, μέσα από τις συνεργασίες του με κορυφαία μουσικά σύνολα της πόλης — όπως τη Φιλαρμονική Δρέσδης, τη Χορωδία Μπετόβεν και τη διάσημη παιδική χορωδία Kreuzchor.

Τη μουσική „καρδιά“ της βραδιάς αποτέλεσε το συγκρότημα **“Σουριάκι”**, με την ξεχωριστή παρουσία και εκφραστικότητα της **Ουλρίκε Κβαστ** στο τραγούδι και το βιολί, την αυθεντικότητα του ακορντεονίστα **Ντμίτρι Κολοζόφ** και την τεχνική αρτιότητα του μουσικού **Δημήτρη Μπούγα**, ο οποίος είχε και την ευθύνη της ενορχήστρωσης των τραγουδιών που ερμήνευσε η Χορωδία. Η σοπράνο και μουσικοπαιδαγωγός **Ιουλιέττα Δημητριάδου** είχε την καλλιτεχνική διεύθυνση της Χορωδίας, η οποία, μετά από πολύμηνη προετοιμασία, έδωσε τον καλύτερό της εαυτό.

Στο καλλιτεχνικό πρόγραμμα των σολίστ και της χορωδίας ξεδιπλώθηκε το πλούσιο εύρος της δημιουργίας του μεγάλου συνθέτη. Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης, το κοινό είχε την ευκαιρία να παρακολουθεί τους μελοποιημένους στίχους των μεγάλων ποιητών σε μετάφραση στα γερμανικά, που προβάλλονταν παράλληλα με τις ερμηνείες, προσφέροντας έτσι μια βαθύτερη κατανόηση και σύνδεση με το νόημα των έργων.

Η συμβολή όλων των συντελεστών της συναυλίας μετέτρεψε τη βραδιά σε μια αξέχαστη εμπειρία, που θα μείνει ζωντανή στη μνήμη των παρευρισκομένων.

Ελληνική Κοινότητα Δρέσδης

Dresden: Ein unvergesslicher Musikabend für Mikis Theodorakis

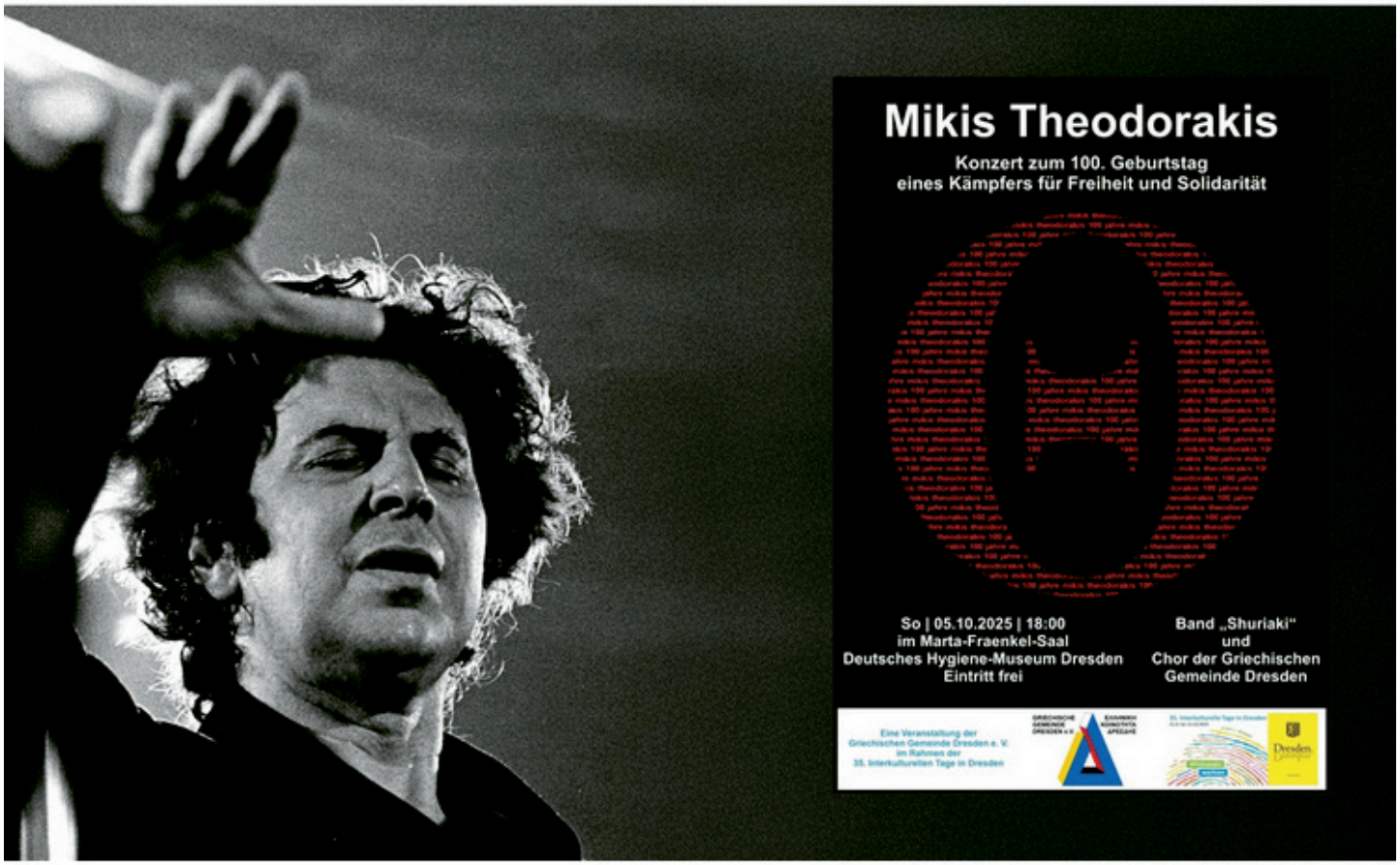
Am 5. Oktober fand ein Konzert der Griechischen Gemeinde Dresden zum 100. Geburtstag von Mikis Theodorakis statt. Das Publikum reagierte zu jedem Zeitpunkt des Abends mit wiederholtem und anhaltendem herzlichem Applaus. Es ist bezeichnend, dass es sich um die größte Veranstaltung der Gemeinde in den letzten 35 Jahren handelt, in einer Stadt, in der nicht mehr als 700 Einwohner griechischer Herkunft leben.

In seiner Begrüßungsrede dankte der Vorsitzende der Gemeinde, Dimitris Ambatielos, allen, die auf vielfältige Weise zur Verwirklichung der Veranstaltung beigetragen hatten, und betonte, dass dieses Konzert all jenen gewidmet sei, die im Saal anwesend waren, die nach 1949 und 1950 in Dresden und den benachbarten Städten als Partisanen und als politische Flüchtlingskinder Fürsorge und Geborgenheit gefunden haben. Es sind diejenigen, die das historische Fundament der Gemeinde bilden, die heute durch das Engagement ihrer Nachkommen, aber auch durch MigrantInnen aus Griechenland, die in den letzten Jahren ein besseres Leben in Dresden und Umgebung gesucht haben, weiter wächst.

Das Publikum verfolgte mit großer Aufmerksamkeit die Hommage, die das Leben und Werk von Mikis Theodorakis entfaltete. Anhand autobiografischer Erzählungen wurde die facettenreiche Persönlichkeit des Künstlers beleuchtet, sein Weg durch die Kämpfe des griechischen Volkes und seine unerschütterliche, lebendige Verbindung zu diesem. Besonderes Augenmerk

wurde auf die Beziehung des Komponisten zu Dresden gelegt, sowohl während der Zeit der Militärdiktatur, als Tausende von Menschen ihm persönlich, aber auch dem griechischen Volk im Allgemeinen ihre Solidarität bekundeten, sowie später durch seine Zusammenarbeit mit führenden Musikensembles der Stadt – wie der Dresdner Philharmonie, dem Beethovenchor und dem berühmten Kreuzchor.

Das musikalische Herzstück des Abends bildete die Band „Shuriaki“ mit der besonderen Ausstrahlung und Ausdruckskraft von Ulrike Quast im Gesang und auf der Violine, der Authentizität des Akkordeonisten Dmitri Kolosow und der Virtuosität des Musikers Dimitris Bougas, der auch für die Arrangements der vom Chor interpretierten Lieder verantwortlich zeichnete. Die Sopranistin und Musikpädagogin Ioulietta Dimitriadou hatte die künstlerische Leitung des Chors inne, der nach monatelanger Vorbereitung sein Bestes gab.

Das künstlerische Programm der Solisten und des Chors zeigte die ganze Bandbreite des Schaffens des großen Komponisten. Während der Veranstaltung hatte das Publikum die Möglichkeit, die in Deutsch übersetzten Gedichte großer Dichter zu verfolgen, die parallel zu den Darbietungen projiziert wurden und so ein tieferes Verständnis und eine stärkere Verbindung zum Sinn der Werke ermöglichten.

Der Beitrag aller Mitwirkenden des Konzerts machte den Abend zu einem unvergesslichen Erlebnis, das den Anwesenden lange in Erinnerung bleiben wird.“